

コンピュータ基準 Ver.5.0 関係者会議(2008年9月26日)の仮議題、シンクライアント指針草案、データ収集後のワークステーションに関する対応等について

EPAのメール(2008年8月29日)

Dear ENERGY STAR Computer Partner or Other Interested Stakeholder:

This message contains a tentative agenda and travel information for EPA's September 26, 2008 Stakeholder Meeting to discuss the Version 5.0 Computer Specification, a Directional Draft for Thin Clients, next steps for Workstations after data collection, and a reminder regarding the scope of stakeholder data collection. **As an overall note, stakeholders are reminded that the firm deadline for submission of data for evaluation in Draft 2 levels is Thursday, September 4**; Draft 2 will be released on September 12 and comments are due on the September 26.

Please contact Katharine Kaplan, EPA, at kaplan.katharine@epa.gov or reply to this email at computers@icfi.com with questions. Thank you for your support of ENERGY STAR.

Meeting Materials for the Version 5.0 Computer Specification Meeting, Washington, DC – September 26th, 2008

Attached with this message is a tentative agenda ("ES Comp Mtg Agenda_Draft 8 29 08.pdf"), and a logistics document with travel and hotel information ("Meeting Logistics.pdf"). EPA has proposed three opportunities for stakeholders to present on topics in the agenda: desktops/notebook levels, workstation levels, and thin clients levels. Stakeholders interested in presenting on one of these three topics (or present alternatives for discussion during the meeting) are encouraged to reply to computers@icfi.com **by September 16, 2008**.

It is EPA's intention that this meeting be a working session focused on discussion of topics, thus presentations will be as brief as possible to allow for robust conversation about the Draft 2 proposals. EPA will forward a final agenda to stakeholders closer to the date of the meeting. Any stakeholders interested in attending this important meeting who have not already sent an RSVP via email to Evan Haines, ICF International or computers@icfi.com are encouraged to state intention to attend in a replying to this email. Please include "RSVP" in the subject line.

Thin Clients: Directional Draft

Also attached with this message is a Directional Draft for Thin Clients ("Thin Client Directional Draft_8 29 08.pdf"), and EPA's dataset ("TC_Dataset_8 29 08_Masked.xls"). For the first time with Version 5.0 of the ENERGY STAR requirements for computers, EPA will include thin clients as a product category, addressing requests from both manufacturers and buyers. Due to the new nature of this category, and because the data collection process for thin clients commenced before similar efforts for Workstations and the Desktop/Notebook categories, EPA wished to provide an early look at the thin client requirements to allow interested stakeholders to comment prior to the release of Draft 2 on September 12.

Should stakeholders wish to provide comments on the thin client proposals in this document, EPA asks that they be submitted via email to computers@icfi.com by **September 8, 2008**. EPA will document or respond to comments received by this date in Draft 2.

Workstations: Next Steps after Data Collection

EPA has received a request from a stakeholder to clarify what steps EPA will take with workstations should SPEC for Workstations not perform accurately and reliably. EPA believes that the SPEC product is a solid one and likely to be valuable to the portion of Version 5.0 for computers that addresses workstations. Thus, EPA has asked stakeholders to test the benchmark

and share data with EPA and data is due to EPA on September 4th. Should EPA determine that the data the Agency receives on that date indicates that the tool does not produce accurate and consistent results, EPA will call for the use of a portion of the tool only (i.e. drop performance scoring expected to be included in the tool) or make use of a modified version of the workstation approach employed in 4.0 (e.g. insert categorization to address some possible vulnerability in the current approach).

If stakeholders are interested, EPA will host a conference call early in the week of September 8th to discuss the data received and proposed path for workstations for Draft 2 (again, due for release September 12th). If you wish for EPA to host such a call, please respond to this email and express your preference for a conference call on one of the following days:

- *Tuesday, September 9, 1pm-3pm Eastern,*
- *Wednesday September 10, 12pm – 2pm Eastern.*

Data Collection – Scope of Data Collection Efforts and Deadline Reminder

As a reminder to stakeholders regarding EPA's ENERGY STAR data collection efforts, EPA seeks to acquire an accurate snapshot of the breadth of products covered by its specifications to ensure fair levels of compliance that accurately call out the top-performing products in terms of energy efficiency available. The computers effort is no different in this regard and EPA reminds stakeholders that the Agency is interested in data for both computers optimized to meet high efficiency levels and those optimized for other factors. EPA greatly appreciates Stakeholders significant effort in compiling product data in support of the ENERGY STAR Computer program.

<全文翻訳>

ENERGY STAR コンピュータパートナーまたは他の関係者各位：

本メールには、コンピュータ基準バージョン5.0について協議する2008年9月26日のEPA関係者会議の仮議題と交通手段等に関する情報、シンククライアントに関する指針草案、ワークステーションに対するデータ収集後の取り組み、および関係者によるデータ収集の範囲に関する留意点が記載されている。**全体的な留意として、第2草案の基準値を定めるためのデータ提出締切日は9月4日木曜日厳守であることを関係者に伝える。**第2草案は9月12日に公表予定であり、意見提出の締切りは9月26日である。

質問に関しては、EPAのKatharine Kaplan (kaplan.katharine@epa.gov) に連絡するか、本メールに対する返信 (computers@icfi.com) で行なうこと。ENERGY STARへの支持について感謝する。

コンピュータ基準バージョン5.0会議(2008年9月26日、ワシントンDC)の会議資料

本メールには、仮議題（「ES Comp Mtg Agenda_Draft 8 29 08.pdf」）と、交通手段および宿泊施設の情報を記載した書類（「Meeting Logistics.pdf」）が添付されている。EPAは、議題における次の3項目について、関係者に意見発表の機会を提案しており、これら項目は、デスクトップ/ノートブック基準値、ワークステーション基準値、およびシンククライアント基準値である。これら3項目のうちの1つについて意見発表すること（または会議において協議すべき代案について述べること）に関心のある関係者は、**2008年9月16日までに、computers@icfi.com宛に返信することを奨励される。**

本会議は議題に関する協議に絞った分科会にすべきとEPAは考えているため、意見発表は、第2草案に関する提案について活発なやり取りができるように、可能な限り短いものにする。EPAは、会議日間近に、確定した議題を関係者に送付する予定である。この重要な会議への出席に関心のある関係者が、まだ出席の意思をICF International のEvan Haines またはcomputers@icfi.com宛にメール送信していない場合には、本メールの返信に出席の意思を記載することを奨励される。件名には「RSVP」と記載すること。

シンククライアント: 指針草案

本メールには、シンククライアントの指針草案（「Thin Client Directional Draft_8 29 08.pdf」）とEPAのデータ（「TC_Dataset_8 29 08_Masked.xls」）が、本説明文と共に添付されている。製造事業者と製品購入者の両方の要望に応じて、EPAは、コンピュータENERGY STAR要件バージョン5.0において初めてシンククライアントを製品区分として含める予定である。本区分が新設であること、またシンククライアントのデータ収集作業がワークステーションやデスクトップ/ノートブックの区分に関する同作業の前に開始されたことから、EPAは、関係者が9月12日の第2草案公表前にシンククライアントについて意見提出できるように、シンククライアント要件を事前検討する機会を提供することを希望した。

関係者が本書のシンククライアントに関する提案について意見提出を希望する場合、EPAは、**2008年9月8日**までに、電子メール（computers@icfi.com）にて提出するように求める。EPAは、9月8日までに受け取った意見に対し、第2草案にて書類提供または回答する予定である。

ワークステーション: データ収集後の対応

EPAはある関係者から、ワークステーション用SPECが正確かつ確実に実行されない場合、EPAはどのように対応するのかを具体的に述べて欲しいとの要望を受けた。EPAは、SPEC製品が安定した製品であり、コンピュータ基準バージョン5.0のワークステーションを扱う部分に対して有用であると考えている。そのためEPAは、関係者に対し、このベンチマークで試験して、データをEPAと共有するように求めている。なお、EPAへのデータ提出締切りは9月4日である。このツールが正確で一貫性のある結果を生成しないということ、締切り日までに受け取ったデータが示しているとEPAが判断した場合、EPAは、このツールの一部分のみの使用（すなわち、このツールに含まれていると思われる性能成績を実施しない）を求めるか、あるいはバージョン4.0において用いられているワークステーション方法の修正版（例えば、現行方法において考えられる脆弱な要素に対応するために、区分化を導入する）を使用する。

関係者の関心がある場合、EPAは9月8日週の前半に、受け取ったデータと第2草案（9月12日公表予定）に向けてワークステーションに対して提案されている方針について協議するために、電話会議を主催する予定である。EPAによるこのような電話会議の主催を希望する場合には、本メールに返信し、その際に以下の日時のうち希望する開催日を記すこと。

- 9月9日火曜日、東部時間 午後1時～午後3時
- 9月10日水曜日、東部時間 正午～午後2時

データ収集: データ収集に関する取り組みの範囲と締切りの確認

EPAのENERGY STARにおけるデータ収集の取り組みに関する留意として、EPAは、エネルギー効率に関して性能の高い入手可能な製品を正確に識別する公平な遵守基準値を確保するために、基準が対象とする製品範囲の正確な概要を得るよう努めている。コンピュータに関する取り組みもこの点において違いは無く、EPAは関係者に対して、EPAが、高い効率基準値を満たすために最適化されたコンピュータと他の要因のために最適化されたコンピュータの両方のデータに関心を持っていることを、再度注記する。EPAは、ENERGY STAR コンピュータプログラムを支援する、製品データ収集における関係者の多大な努力に深く感謝する。

以上